nickelodeon

降去神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER

LA PROMESA (PARTE UNO)

TURI HIRU 2011

AGUA.

TIERRA.

FUEGO.

AIRE.

HACE MUCHO TIEMPO, LAS CUATRO NACIONES VIVÍAN EN ARMONÍA.

PERO TODO CAMBIÓ CUANDO LA NACIÓN DEL FUEGO ATACÓ.

SÓLO EL AVATAR, MAESTRO DE LOS CUATRO ELEMENTOS, PODÍA DETENERLOS.

PERO CUANDO EL MUNDO MÁS LO NECESITABA, DESAPARECIÓ.

CIEN AÑOS PASARON Y MI HERMANO SOKKA Y YO DESCUBRIMOS AL NUEVO AVATAR, UN MAESTRO AIRE LLAMADO **AANG.**

AUNQUE SUS HABILIDADES DE AIRE-CONTROL ERAN GRANDIOSAS, TENÍA MUCHO QUE APRENDER ANTES DE QUE ESTUVIERA LISTO PARA SALVAR A ALGUIEN.

OOF!

PERO DESDE EL PRIMER DÍA QUE LO CONOCÍ, **YO SABÍA QUE AANG SALVARÍA AL MUNDO.**

¿Y SABEN QUÉ?

TENÍA RAZÓN.

CON LA AYUDA DE SUS AMIGOS, AANG DERROTÓ AL ***SEÑOR DEL FUEGO OZAI*** Y ACABÓ CON LA GUERRA DE CIEN AÑOS.

ZUKO, EL HIJO DE OZAI Y NUESTRO ALIADO, FUE EL NUEVO SEÑOR DEL FUEGO.

JUNTO CON EL REY TIERRA KUEI, AANG Y ZUKO PROMETIERON RESTAURAR LA ARMONÍA ENTRE LAS NACIONES.

NUNCA PENSÉ QUE LA NACIÓN DEL FUEGO TUVIESE TANTAS COLONIAS EN EL REINO TIERRA.

SÍ.

PARA LA GENTE DEL REINO TIERRA, SON UN RECORDATORIO CONSTANTE DE LA GUERRA, COMO UNA *VIEJA CICATRIZ.*

OH, YO... YO--SEÑOR DEL FUEGO ZUKO, ¡NO FUE NADA PERSONAL!

NO, REY TIERRA KUEI. TIENE RAZÓN. DESPUÉS DE TODO EL DAÑO QUE MI PADRE CAUSÓ, ES MI DEBER SANAR AL MUNDO. REUBICARÉ ESAS COLONIAS. HARÉ LO QUE SEA NECESARIO.

PERO MOVER LAS COLONIAS NO SERÁ FÁCIL. LA VIDA DE MUCHAS PERSONAS SERÁ AFECTADA. NECESITAMOS A ALGUIEN QUE SUPERVISE TODO, PARA ASEGURARNOS DE QUE TODO VAYA PACÍFICAMENTE. ¡ALGUIEN COMO *YO!*

¿DE VERDAD? ¿QUERRÍAS HACER ESO?

¡SÍ, SOY EL AVATAR! ¡QUE LAS COSAS SEAN PACÍFICAS ES COSA MÍA!

¡MARAVILLOSO! LA PARTICIPACIÓN DEL PERSONAL DEL AVATAR DARÁ A TODO EL PROCESO UN AIRE DE ESPERANZA.

¡SOKKA Y YO PODEMOS AYUDAR!

AW. YO IBA A VISITAR LA ISLA KYOSHI.

ÉSTO SERÁ UN ***MOVIMIENTO*** -- ¡UN MOVIMIENTO HACIA LA ***ARMONÍA***! LO LLAMAREMOS... LO LLAMAREMOS...

¡EL MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA!

¡SÍ! ¡***EL MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA***! ¡ME GUSTA!

¿QUÉ PASÓ CONTIGO Y TUS NOMBRES RIDÍCULOS PARA TODO?

ES UN REGALO.

EL REY TIERRA KUEI PLANEÓ UNA CELEBRACIÓN DONDE ÉL ANUNCIARÍA EL MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA. DESPUÉS DE QUE EL FESTIVAL EMPEZÓ, DECIDIMOS VISITAR EL DRAGÓN DE JAZMÍN, LA TIENDA DE TÉ DE IROH, EL TÍO DE ZUKO.

HEY, MI PANZA NUNCA HABÍA SIDO TAN GRANDE. REALMENTE ANDO AJUSTADO.

BUENO, YO PIENSO QUE SE VE PERFECTO.

AHÍ, AANG Y YO... NOS DIMOS CUENTA DE LO QUE SIGNIFICÁBAMOS EL UNO PARA EL OTRO.

O ESTÁBAMOS A PUNTO DE, COMO SEA, ANTES DE QUE MI ESTÚPIDO HERMANO NOS INTERRUMPIERA.

HEY CHICOS--- ¡¡¡AH!!!

¡NADA! ¡NO ESTÁBAMOS HACIENDO NADA AQUÍ!

¡¿QUÉ NO HAS ESCUCHADO NUNCA SOBRE TOCAR LA PUERTA, SOKKA?!

EN PRIMER LUGAR, SE SUPONE QUE DEBES TOCAR ANTES DE QUE ***ENTRES***, ¡NO ANTES DE QUE ***SALGAS***!

Y SEGUNDO, ¡COMO MI HERMANA, NO DEBERÍAS ESTAR BESANDO A NADIE ENFRENTE DE MÍ! ¡¡ES TU DEBER FRATERNAL EVITAR DARME ***LOS UGUIS***!!

¡¿"UGUIS"?! ¡AARG! ¡A VECES ERES ***TAN*** INMADURO! ¡¿Y QUÉ HAY DE TÍ Y SUKI?!

!!!!!

!!!!!

SUSPIRO

UH, ¿SOKKA? ¡SOKKA!

TIEMPO FUERA.

¿SÍ AANG?

¿QUÉ HAS VENIDO A DECIRNOS?

¡OH! ¡CIERTO! ESTAMOS A PUNTO DE SALIR.

¡PERO LA CELEBRACIÓN DEL REY TIERRA NO EMPIEZA HASTA DENTRO DE UN PAR DE HORAS!

LO SÉ. ¡QUEREMOS LLEVAR A APPA A DAR UN PASEO PRIMERO!

¡HA HA! ¡VAMOS OTRA VEZ!

¡ESPEREN, CHICOS! ¡LA PIROTECNIA ESTÁ COMENZANDO!

POOM! POOM!

WOW. ¡LA VISTA ES INCREÍBLE!

¡LO ES! ¡GRACIAS, AMIGO!

RAAAR!

POOM! POOM! POOM! POOM!

WOO-HOO! YEEEAH!

¡SUENA COMO SI EL REY TIERRA ACABARA DE ANUNCIAR EL MOVIMIENTO DE LA RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA!

HEY, ¿QUIERES SABER CÓMO SON LOS FUEGOS ARTIFICIALES PARA MÍ? CIERRA TUS OJOS.

¡BOOOOM!

¡AAAH!

OH, ¡TOPH! ¡NO SEAS GRUÑONA! ESTÁS CON TUS AMIGOS EN UNA NOCHE HERMOSA, ¡CELEBRANDO QUE SALVAMOS AL MUNDO!

CIERTO.

AUCH.

TÚ, TAMBIÉN, ¡NUEVA MAJESTAD SEÑOR DEL FUEGO ZUKO! ¡FRUNCE EL CEÑO AL REVÉS! ¡ES UN MOMENTO FELIZ!

¿ZUKO...?

VISITÉ A MI PADRE EN PRISIÓN EL OTRO DÍA... TENGO QUE PREGUNTARTE SI ME HARÍAS UN FAVOR, AANG.

SEGURO. LO QUE SEA.

SI LLEGAS A VERME TRANSFORMÁNDOME EN MI PADRE, YO QUIERO QUE TÚ... QUIERO QUE TÚ ME ***ELIMINES.***

¡¿QUÉ?!

AÚN AHORA, DESPUÉS DE TODO LO QUE HA PASADO, EL LEGADO DE MI FAMILIA SIGUE SIENDO PARTE DE MÍ. POR ESO ES MI DEBER CURAR LAS CICATRICES QUE LA NACIÓN DEL FUEGO HA DEJADO EN EL MUNDO. PERO EL TRONO DEL SEÑOR DEL FUEGO VIENE CON UN GRAN NÚMERO DE PRESIONES. Y SIENDO HONESTO CONMIGO MISMO...

NECESITO UNA RED PROTECTORA. EL MUNDO NECESITA UNA RED PROTECTORA. ESO ES LO QUE NECESITO QUE SEAS, AANG. LA RED DE PROTECCIÓN.

ZUKO, ***¡NO ERES*** TU PADRE! ¡Y ERES MI ***AMIGO!*** ¿CÓMO ESPERAS QUE YO---

COMO TU AMIGO, TE LO PIDO-- SI ME VES HACIENDO EL MAL, ELIMÍNAME. ***PROMÉTEMELO, AANG.***

...

BIEN.

LO PROMETO.

POOM!

POOM!

POOM!

UN AÑO DESPUÉS...

EL PALACIO REAL, CAPITAL DE LA NACIÓN DELFUEGO.

JADEO

¡¿QUIÉN ESTÁ AHÍ?!

¡HAY ALGUIEN AQUÍ! ¡PUEDO SENTIRLO ¡ALGUIEN ESTÁ TRATANDO DE ASESINARME!!

SEÑOR DEL FUEGO, POR FAVOR. VUELVA A DORMIR. ¡ESTAMOS EN LA TORRE MÁS SEGURA DE TODO EL PALACIO!

¡NADIE LLEGARÁ A USTED ESTA NOCHE, SE LO ASEGURO!

IGUAL QUE NADIE LLEGÓ A USTED ANOCHE, O ANTENOCHE, O ANTES DE ANTE-NOCHE...

¡NO SE BURLEN DE MÍ! ¡HAN HABIDO YA CINCO ATENTADOS CONTRA MI VIDA DESDE QUE TOMÉ EL TRONO!

¡Y FUE POR ESO QUE LO CAMBIAMOS *AQUÍ*! POR FAVOR, TIENE QUE CREER--

¿?!

KONK!

KONK!

¡MUÉSTRATE!

FWOOSH!

¡ABAJO CON EL TRAIDOR! ¡ABAJO CON EL SEÑOR DEL FUEGO QUE TRAICIONA A SU PROPIA GENTE!

KRASH!

FWOOOM!

WHUMP!

FWOOOSH!
FWOOOSH!
FWOOOSH!

¡CONVÉNCEME DE NO TOMAR TU VIDA!

¡ADELANTE! ¡MI FAMILIA HA SIDO LEAL A LA TUYA POR GENERACIONES! ¡DESHACIÉNDOTE DE MÍ, SIMPLEMENTE COMPLETARÍAS TU TRAICIÓN!

¿TU FAMILIA?

¡MI PADRE ES EL ALCALDE DE *YU DAO*!

YU DAO... LA PRIMERA DE LAS COLONIAS DE LA NACIÓN DEL FUEGO.

¡SÍ, MI HOGAR! ¡Y AHORA TÚ Y EL AVATAR VAN A DESTRUÍRLA CON SU PRECIOSO MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA!

LA CIUDAD DE YU DAO, REINO TIERRA

¡DETENGASE! ¡DETENGASE!

¡KORI! ¿DÓNDE HAS ESTADO? ¡TU MADRE Y YO ESTÁBAMOS MUY PREOCUPADOS!

ESPERA--¿QUIÉNES SON ÉSTOS HOMBRES? ¿QUÉ SON ÉSTAS CADENAS?

FUI A VER A ALGUIEN ACERCA DE NUESTRO PROBLEMA, PADRE.

¿QUIÉN?

ÉL.

¡S-SEÑOR DEL FUEGO ZUKO!

USTED DEBE SER EL ALCALDE MORISHITA.

¡SU HIJA SE METIÓ A MI CASA E INTENTÓ ASESINARME!

¡¿KORI?!

¡ALGUIEN TENÍA QUE *HACER ALGO!*

¡MIS MÁS SINCERAS DISCULPAS POR EL COMPORTAMIENTO IMPRUDENTE DE MI HIJA, SEÑOR DEL FUEGO! ¡TENGA PIEDAD!

¡DEBERÍA HABER QUEMADO TODO ESTE LUGAR!

¿POR QUÉ MOLESTARSE? ¡EL MOVIMIENTO DE LA RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA CONSEGUIRÁ LO MISMO SIN QUE TÚ TENGAS QUE LEVANTAR UN DEDO!

¿POR QUÉ NO PUEDEN ENTENDERLO? ¡EL MOVIMIENTO DE LA RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA ES UN MEDIO PARA LA *PAZ*!

¡¿P-PAZ?!

¿PAZ PARA *QUIÉN*? CON EL DEBIDO RESPETO, SU MAJESTAD, ¡MI FAMILIA HA VIVIDO EN ÉSTA TIERRA POR GENERACIONES! ¡ÉSTA CIUDAD FUE CONSTRUIDA CON SANGRE Y SUDOR! ¡TENEMOS TANTO DERECHO DE ESTAR AQUÍ COMO CUALQUIER OTRA PERSONA!

¡SON CIUDADANOS DE LA NACIÓN DEL FUEGO! DEBEN VIVIR EN LA NACIÓN DEL FUEGO!

¡TIENE RAZÓN, SEÑOR DEL FUEGO! ¡SOMOS CIUDADANOS DE LA NACIÓN!

Y LE DIRÉ ÉSTO-- ¡SU PADRE NO HABRÍA DEJADO QUE EL AVATAR Y EL REY TIERRA INTIMIDEN A ALGO TAN OBVIAMENTE MALO PARA LOS CIUDADOS DE LA NACIÓN!

¿MI PADRE...?

DEBO CONSIDERARME AFORTUNADO. EL NUEVO SEÑOR DEL FUEGO ME HA HONRADO CON SU PRESENCIA EN MI HUMILDE CELDA DE PRISIÓN.

DEBERÍAS CONSIDERARTE AFORTUNADO DE QUE EL AVATAR DECIDIÓ TENERTE PIEDAD.

EXILIARME FUE LO MEJOR QUE PUDISTE HABER HECHO POR MÍ EN LA VIDA. QUIZÁ EL TIEMPO AQUÍ HAGA LO MISMO CONTIGO.

¿REAL-MENTE PORQUÉ ESTÁS AQUÍ?

PORQUE VAS A DECIRME ALGO.

¡¿DÓNDE ESTÁ MI MADRE?!

TENÍAS QUE TRAERME UN POCO DE TÉ, ZUKO.

VAMOS A HABLAR MIENTRAS LO TOMAMOS EN HUMEANTES TAZAS PEQUEÑAS, AL IGUAL QUE HACÍAS CON MI HERMANO TRAIDOR. ¿NO SERÍA AGRADABLE?

INCLUSO TAL VEZ SALGA EL TEMA DE TU MADRE.

NO NECESITO ÉSTO.

¿CREES QUE SER SEÑOR DEL FUEGO ES FÁCIL?

EL TRONO VIENE CON MUCHAS PRESIONES, ¡Y ESAS PRESIONES TE CAMBIARÁN! PERO PERO SI SOPORTAS EL CALOR, TE CONVERTIRÁS EN ALGO ***MÁS.***

DE TODA LA GENTE DEL MUNDO, YO TENGO LA SABIDURÍA QUE NECESITAS, ¡LA SABIDURÍA DE LA EXPERIENCIA!

SÉ HONESTO CONTIGO MISMO, ZUKO... ¿DE VERDAD CREES QUE PUEDES CON TODO TÚ SÓLO?

VOLVERÁS Y YO ESTARÉ AQUÍ ESPERÁNDOTE.

HIJO.

CLICK

FWOOSH

¡YO NO SOY MI PADRE!

NO, JOVENCITO. NO LO ERES. EL SEÑOR DEL FUEGO OZAI TUVO MUCHAS FALTAS, PERO ÉL NUNCA FUE UN ***COBARDE***. NUNCA FUE UN ***TRAIDOR***.

FUERA DE LA COSTA DE LA NACIÓN DEL FUEGO.

¡NO SE PREOCUPE, ALCALDE NISHI!

MI EQUIPO Y YO HEMOS AYUDADO A DOCENAS DE COLONIAS DE LA NACIÓN DEL FUEGO A REGRESAR A SU TIERRA NATAL. ¡TODOS ELLOS HAN AMADO VOLVER!

ESAS COLONIAS ERAN JÓVENES. SU GENTE NO TENÍA RAÍCES EN EL REINO TIERRA.

LAS COSAS SON DIFERENTES AHORA EN LA NACIÓN DEL FUEGO. ¡YA VERÁS! EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO REINTRODUJO LA CLÁSICA CULTURA DE LA NACIÓN DEL FUEGO A SU GENTE. VAS A APRENDER MUCHO SOBRE TU PASADO VIVIENDO AQUÍ.

¡Y TE DIVERTIRÁS TAMBIÉN!

MIREN ESTO-- ¡ES UNA DANZA DE LA NACIÓN DEL FUEGO DE HACE 100 AÑOS!

¿QUÉ TAN DIVERTIDO ES ÉSTO?

¡ALTO! ¡DEJEN DE DESCARGAR!

¿SON COLONOS?

SÍ.

REGRESEN AL REINO TIERRA, ¡POR ORDEN DEL SEÑOR DEL FUEGO!

¡¿QUÉ?!

CRASH!

¡EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO HA RETIRADO OFICIALMENTE SU APOYO AL MOVIMIENTO DE LA RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA!

ACADEMIA DE METAL CONTROL BEIFONG, REINO TIERRA

¡VENGAN A VER! ¡HAY UNA MULTITUD BAJO LAS PUERTAS DE LA CIUDAD!

¡QUIERO SABER QUE ESTÁ PASANDO!

SEA LO QUE SEA, ¡ES MALO! ¡MALO! ¡LA CIUDAD PROBABLEMENTE ESTÁ CONDENADA! NOSOTROS PROBABLEMENTE ESTAMOS PERDIDOS!

ODIO PERDERME.

STOMP!

¡AAAH!

¡RUNK!

¡USTEDES GALLINAS! ¡¿CÓMO VAN A APRENDER METAL-CONTROL VIENDO POR LA VENTANA?! ¡REGRESEN A PRACTICAR!

SIFU TOPH!

¡ALGO ESTÁ PASANDO EN YU DAO, Y QUIERO SABER QUÉ ES!

¡ES MALO! ¡MUY MALO! ¡SOY MUY JOVEN PARA MORIR!

ODIO SER JOVEN.

¡MIS PAPÁS VIVEN AHÍ ABAJO! ¡¿QUIÉN ME COMPRARÁ ZAPATOS NUEVOS SI ALGO LES PASA?!

¡TODOS NUESTROS PADRES VIVEN EN YU DAO! ¡Y TODOS ESTARÁN CONDENADOS!

HUH. USTEDES COBARDILLOS TIENEN RAZÓN. ALGO ***ESTÁ*** PASANDO EN YU DAO. PUEDO OÍRLO.

RAAAAR!

APPA!

¡REGRESARÉ PRONTO! ¡QUÉDENSE AHÍ Y HAGAN SUS EJERCICIOS, SINO, YA VERÁN CUANDO REGRESE!

¡QUIERO IR CONTIGO!

¡NO QUIERO ESTAR CONDENADO!

LOS ODIO CHICOS.

RAAAR!

RUMBLE!

KRACK!

WHUMP!

¡HEY, CHICOS!
TOPH!
¡NO PUEDO CREER CUANDO TIEMPO HA PASADO!
¡TAMBIÉN YO LOS EXTRAÑÉ!
¡HEY, ESCUCHÉ QUE FUNDASTE UNA ESCUELA DE METAL-CONTROL!
¡LA ACADEMIA DE METALCONTROL BEIFONG! ¡ACABAN DE PASAR ENCIMA DE ELLA! ¡OÍ A APA, ASÍ QUE VINE A SALUDAR!
¡WOW! ¡TU PROPIA ESCUELA! ¿QUÉ TAL VA?
MEH.
ME ALEGRA QUE ESTÉS AQUÍ, TOPH. AANG NECESITA TODO EL APOYO QUE PUEDA AHORA MISMO, PORQUE TAL VEZ ÉL TENGA QUE...
HEY, Y A TODO ESTO ¿DÓNDE ESTÁ PIES LIGEROS?

OH, AHÍ ESTÁ.

ZUKO CAMBIÓ SU OPINIÓN SOBRE EL MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA.

ESTÁS BROMEANDO.

ÉL SE HA REFUGIADO EN YU DAO CON UN GRUPO DE SUS SOLDADOS. NO PERMITE QUE NADIE ENTRE NI SALGA. AHÍ ES DONDE NOS DIRIGIMOS.

¡ASÍ QUE ***ESO*** ES LO QUE ESTÁ PASANDO! LOS HEPÁTICOS-- DIGO, MIS ***ESTUDIANTES*** ESTABAN HABLANDO SOBRE ESO. ZUKO ESTÁ EMPEZANDO A ACTUAR COMO EL VIEJO OZAI.

NO, NO LO SABEMOS AÚN.

PERO AANG ESTÁ MEDITANDO SOBRE QUÉ DEBE HACER--

"-- DEBIDO A LA ***PROMESA*** QUE HIZO."

CLICK

HAS CUMPLIDO TU DEBER. LA GUERRA TERMINÓ. Y AÚN ASÍ EL MUNDO SIGUE SIN ESTAR EN PAZ.

LO SIENTO, AANG. TODAVÍA ESTÁS LIDIANDO CON LAS CONSECUENCIAS DE MIS PROPIAS DECISIONES.

SUSPIRO AVATAR ROKU, YO NUNCA DEBÍ HABERLE HECHO ESA PROMESA A ZUKO.

DIGO, YO NI SIQUIERA MATÉ A OZAI, ¡Y ÉL ERA REALMENTE MALVADO!

¿CÓMO SE SUPONE QUE VOY A MATAR A MI PROPIO MAESTRO FUEGO? ¿A MI AMIGO?

¿QUÉ CLASE DE PERSONA SERÍA?

UNA ***PERSONA*** QUE CUMPLE SUS PROMESAS.

ZUKO LO TENÍA CLARO EN SU MOMENTO CUANDO TE PREGUNTO POR ESA PROMESA. ÉL SABÍA LO QUE ESTABA EN JUEGO.

TODAS ESAS VIDAS QUE SE HAN PERDIDO EN LOS ÚLTIMOS CIEN AÑOS... YO PODRÍA HABERLAS SALVADO. TUVE MUCHAS OPORTUNIDADES. SOZIN NUNCA BAJÓ LA GUARDIA CUANDO ESTABA CONMIGO.

ESPERA, ¿QUÉ ESTÁS DICIENDO? TE ARREPIENTES DE NO... HABER ACABADO CON EL SEÑOR DEL FUEGO SOZIN.

SÍ.

¡PERO ÉL ERA TU ***AMIGO***!

MÁS QUE UN AMIGO. ÉL FUE COMO UN HERMANO PARA MÍ. PERO DEBIDO A ÉL, EL MUNDO ***ARDIÓ***.

CUANDO ESTÁS EN UNA POSICIÓN DE PODER, DEBES PONER LAS NECESIDADES DEL MUNDO ANTES QUE LAS TUYAS. ZUKO, AL MENOS POR UNA VEZ, COMPRENDIÓ ESTO.

IRÉ A YU DAO Y ENCONTRARÉ A ZUKO. ENTONCES, NOS SENTAREMOS Y HABLAREMOS.

RECUERDA LA SABIDURÍA QUE TE OFRECÍ, AANG--- DEBES SER DECISIVO. UNA PROMESA ES UNA PROMESA.

PORQUE ESO ES LO QUE LOS AMIGOS HACEN. HABLAR.

¡FUERA LA NACIÓN DEL FUEGO! ¡ARMONÍA AHORA! ¡FUERA LA NACIÓN DEL FUEGO! ¡ARMONÍA AHORA!

滾回去!!

還我和平

¡FUERA LA NACIÓN DEL FUEGO!

還我平安!

¡ARMONÍA AHORA!

¿ESA NO ES SMELLERBEE?

SÍ, ¡ESTÁ CON LOS LIBERTADORES!

"ELLA," QUISISTE DECIR. ***ELLA ESTÁ*** CON LOS LUCHADORES LIBERTADO-RES.

ES LO QUE DIJE. ELLA ESTÁ CON LOS LUCHADORES LIBERTADO-RES.

¡MIREN TODOS! ¡ES EL AVATAR!

¡YEAAAAAH! ¡AVATAR AANG! ¡AVATAR AANG!

¡AANG! ¡ESPERÁBAMOS QUE VINIERAS!

ENTONCES, ¿CUÁL ES EL PLAN DE ATAQUE? ¡LOS LUCHADORES LIBER-TADORES ESTÁN A TU SERVICIO!

AGRADEZCO TU CONFIANZA, SMELLERBEE, PERO YO REALMENTE SÓLO QUIERO HABLAR CON ZUKO.

¡¿QUÉ?!

¡LA HORA DE HABLAR TERMINÓ TAN PRONTO COMO EL SEÑOR DEL FUEGO ROMPIÓ CON EL MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA!

ADEMÁS, ¡NO PUEDES ENTRAR A LA CIUDAD SIN PELEAR! ¡LA NACIÓN DEL FUEGO ESTÁ EN TODAS PARTES!

¡PODEMOS ABRIR UNA NUEVA PUERTA PARA TI! ¡SÓLO TIENES QUE DECIRLO!

ESO NO ES NECESARIO, SNEERS. ENCONTRAREMOS UNA MANERA.

¿ESTÁS LISTA, AMORCITO?

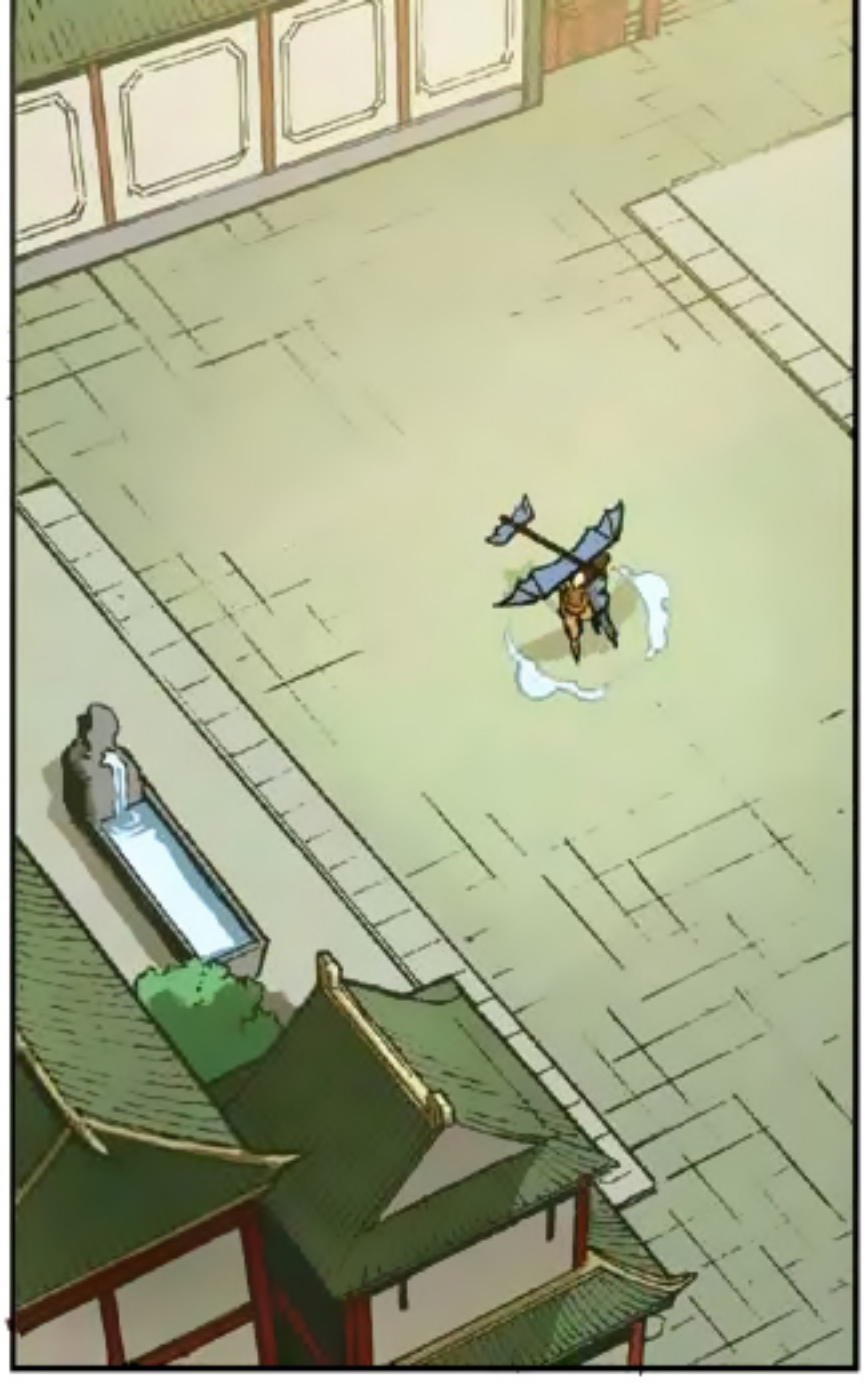
ESTOY LISTA, AMORCITO.

WHOOOSH!

¡¿QUÉ--?!

¿"AMORCITO"? ¿ENSERIO?

YA LO SÉ, YA LO SÉ. *TAAAAN UGUI.*



FLAMIO, ¡TIPO CALIENTE!

¡ÉSTA CIUDAD ESTÁ BAJO LA PROTECCIÓN DEL MISMO SEÑOR DEL FUEGO! NADIE PUEDE ENTRAR SIN SU PERMISO EXPRESO, ¡ASÍ SEA EL AVATAR!
VAYÁNSE AHORA.

POR FAVOR, ME GUSTARÍA HABLAR CON EL SEÑOR DEL FUEGO ZUKO, ESO ES TODO.

FUERON ADVERTIDOS.

FWOOOSH

FWOOSH

STOMP!

KRK!

¡NO QUIERO PELEAR!

¡¿QUÉ ESTÁN ESPERANDO IMBÉCILES?! ¡ATAQUEN!

KRUNK!

FWOOOSH!!

FWOOOSH!

FWOOOSH!

¡AANG!

¡NO TE PREOCUPES, AMORCITO! ¡PUEDO CON ELLOS! ¡SÓLO DAME UN SEGUNDO!

FWOOOSH!

WOOOSH!

FWOOOSH!

FWOOOM!

¡AANG! ¡TE ESTÁS *QUEMAN-DO!*

¿QUÉ DIJISTE?

¡TU ROPA! SE ESTÁ QUEMAN---

OH, ¡POR AMOR DE DIOS!

¡OH! ¡GRACIAS!

SSSSSSS...

¡ESTO ES TODO!

DEJEN

DE

TRATAR

...DE...

...QUEMAR...

...A...

...MI...

...NOVIO!

WHUMP!

WAO.

AANG, ¿ESTÁS BIEN?

ESTOY BIEN.

AAAH!

¡¿QUE NO PUEDEN DARLE NI UN RESPIRO?! ¡SÓLO QUIERE HABLAR!

SHING!

SHING!

SHING!

AAAH...?

¡KATARA! ¡DETENTE!

ALÉJATE, ¡ZUKO! ¡ME ESTÁS LASTIMANDO! ¡NO ME HAGAS ATACARTE!

CLINK!

CLINK!

CLINK!

¿*ESTOY* LASTIMÁNDOTE A *TI*? ¿QUÉ LE ESTÁS HACIENDO A MIS SOLDADOS? *¡¿A MI GENTE?!*

¡SUÉLTALA, ZUKO! ¡DIJO QUE LA ESTÁS LASTIMANDO!

¡PRIMERO DEBE ACCEDER A DEJAR DE ATACAR A MI GENTE!

¡TUS SOLDADOS ATACARON PRIMERO! ¡SUÉLTALA AHORA!

¡YO SOY EL SEÑOR DEL FUEGO! ¡TENGO QUE PROTEGER A LOS CIUDADANOS DE LA NACIÓN DEL FUEGO!

HHHHHFFFFFFF...

WOOOOO!

FWOOOM!
FWOOOM!

¡VINE AQUÍ PARA HABLAR CONTIGO, ZUKO! ¡COMO AMIGO! ¡PERO HAS CAMBIADO!

¡HAS OLVIDADO POR QUÉ LUCHAMOS!

SSSS...

TAL VEZ EL AVATAR ROKU TIENE RAZÓN. TAL VEZ UNA PROMESA ES UNA PRO-MESA.

¡AANG! ¡DETENTE! ¡SI ENTRAS EN EL ESTADO AVATAR DE ESA MANERA TAN EMOCIONAL, NO SERÁS CAPAZ DE CONTROLARTE!

TIENES QUE CALMARTE.

POR FAVOR, AMOR, POR MÍ.

NO PUEDO CREERLO. PUDE HABER HECHO ALGO TERRIBLE SIN SIQUIERA PENSARLO. ZUKO, ESTOY MUY--

KATARA TIENE RAZÓN. ***AMBOS*** NECESITAMOS CALMARNOS. Y HABLAR.

¿TE ESTAS BURLANDO DE MÍ?

¡ESO ES LO QUE QUERÍA DESDE EL PRINCIPIO!

¿SABÍAS QUE YU DAO ES LA MÁS VIEJA DE TODAS LAS COLONIAS?

MUCHAS DE LAS FAMILIAS DE LA NACIÓN DEL FUEGO EMIGRARON AQUÍ HACE CIEN AÑOS, CUANDO YU DAO ERA SÓLO UN PEQUEÑO PUEBLO A LOS PIES DE UN VALLE.

JUNTO CON LA GENTE DEL REINO TIERRA QUE YA ESTABAN AQUÍ, ELLOS CONSTRUYERON TODO ESTO.

YU DAO AHORA HACE LA MÁS FINA PRODUCCIÓN DE METAL, USANDO AMBOS LAS DESTREZAS DE LA NACIÓN DEL FUEGO Y EL REINO TIERRA.

CLANG! CLANG!

ES POR ESO QUE ÉSTA ES UNA DE LAS CIUDADES MÁS RICAS EN EL MUNDO.

NO PARECE QUE LOS CIUDADANOS DE LA NACIÓN DEL FUEGO Y LOS DEL REINO TIERRA COMPARTAN EQUITATIVAMENTE ESA RIQUEZA.

NO ES PERFECTO, KATARA, PERO TODA LA GENTE DE LA CIUDAD, INCLUYENDO A LA DEL REINO TIERRA, ESTÁ MEJOR AHORA QUE HACE CIEN AÑOS.

¡LA LECCIÓN DE HISTORIA ES BUENA Y TODO, PERO NADA DE ESO IMPORTA! ¡POR TRAICIONAR EL MOV. DE RESTAURACIÓN DE LA ARMONÍA, VAS A EMPEZAR OTRA GUERRA!

¡MIRA, AANG, CUANDO VINE AQUÍ HACE UNA SEMANA, HABÍA PLANEADO ***PERSONALMENTE*** REFORZAR EL DESALOJO DE YU DAO DEL REINO TIERRA! PERO LUEGO...

EL SEÑOR DEL FUEGO OZAI TUVO MUCHAS FALTAS. EL NUNCA FUE UN *COBARDE*. EL NUNCA FUE UN *TRAIDOR*.

TE VAS A ARREPENTIR DE HABER DICHO ESO, ¡ANCIANO!

GUARDIAS, ¡ARRESTENLO!

KROOOOM!

!

¡¿QUIÉN--?!

SEÑOR DEL FUEGO, ¡POR FAVOR! ¡OLVIDE LAS ESTUPIDECES DE MI ESPOSO! LE HE DICHO UNA Y OTRA VEZ QUE CONTROLE SU LENGUA, ¡PERO NUNCA LO HACE!

¿USTED ES LA ESPOSA DEL ALCALDE MORISHITA? ¿UNA MAESTRA TIERRA?

SÍ, YO SOY UNA MAESTRA-TIERRA. COMO LO ES NUESTRA HIJA.

KROOOOM!

¡PUEDO SER UNA MAESTRA-TIERRA, PERO POR LA LÍNEA DE SANGRE DE MI PADRE SOY UNA CIUDADANA DE LA NACIÓN DEL FUEGO! MI PADRE ME ENSEÑÓ A SER SIEMPRE LEAL A LA NACIÓN DEL FUEGO, A ***MI GENTE.***

ALGO QUE OBVIAMENTE TÚ NUNCA APRENDISTE DEL ***TUYO.***

¿ESTARÍA SU MAJESTAD DISPUESTO A QUEDARSE POR UNOS DÍAS EN YU DAO? SERÍA UN HONOR PARA NOSOTROS MOSTRARLE AL SEÑOR DEL FUEGO NUESTRA FORMA DE VIDA.

ASÍ QUE ME QUEDÉ. VI LO QUE MI PUEBLO HABÍA CREADO AQUÍ. VI QUE EL MOVIMIENTO DE RESTAURACIÓN ***DESTRUIRÍA*** LA ARMONÍA. HE CAMBIADO DE OPINIÓN.

DESDE MI CORONACIÓN, HE TENIDO PROBLEMAS PARA ENCONTRAR LA PAZ. AHORA, CREO QUE POR FIN HE COMPRENDIDO POR QUÉ. ME HABÍA OLVIDADO DE MI PUEBLO.

SÉ QUE DERROTASTE A LA NACIÓN DEL FUEGO, AANG, ¡PERO MI GENTE AÚN ASÍ MERECE RESPETO!

¡¿DERROTÉ A LA ***NACIÓN*** DEL FUEGO?! ¡QUERRÁS DECIR QUE DERROTAMOS AL ***SEÑOR*** DEL FUEGO!

¡ESO SERÍA UNA FALTA DE RESPETO PARA ELLOS QUE HAN CONSTRUIDO SU VIDA A TRAVÉS DE GENERACIONES! ¡NO VOY A DEJAR QUE LO HAGAS!

¡LA ***ARMONÍA*** REQUIERE DE LAS ***CUATRO NACIONES SEPARADAS*** PARA MANTENER EL BALANCE ENTRE CADA UNA! NO PUEDES TENER EQUILIBRIO SI UNA NACIÓN OCUPA A OTRA.

QUIZÁS YU DAO PUEDE SER UNA EXCEPCIÓN.
¡¿QUÉ?!
FUE SÓLO UN PENSAMIENTO.
¡LAS EXCEPCIONES DEBERÍAN HACERSE PARA *TODAS* LAS COLONIAS RESTANTES! LA MAYORÍA DE ELLAS HAN EXISTIDO CASI POR CIEN AÑOS.
¡SON MÁS VIEJAS QUE TÚ, AANG!
TIENES QUE ESTAR BROMEANDO. ¡ESO HARÍA QUE LA PAZ FUERA *IMPOSIBLE!*

BUENO, A PESAR DE TODO, EL REY TIERRA NECESITA SER PARTE DE LO QUE SEA QUE VAYA A PASAR.
SI AANG Y YO PODEMOS ORGANIZAR UNA REUNIÓN. ¿ESTARÁS AHÍ, ZUKO?

ESTARÉ AHÍ.
HABLAR ES BUENO. SUPONGO.

¿POR QUÉ EL AVATAR SE ESTÁ TARDANDO TANTO?

¡EL SEÑOR DEL FUEGO PROBABLEMENTE LO CAPTURÓ!

¡TENEMOS QUE IR Y SALVAR AL AVATAR DE ESOS FABRICA CENIZAS!

¡TODO EL MUNDO CÁLMESE! ¡EL AVATAR AANG PUEDE ENCARGARSE DE ÉSTO POR SI SOLO! ¡TODO LO QUE PUEDEN HACER AHORA ES ESPERAR!

FUERA DE NUESTRO CAMINO, ¡SALVAJE DE LA TRIBU AGUA!

KONK!

¡BASTA!

RUMBLE!

¡¿USTEDES CABEZASHUECAS SABEN QUIÉN SOY?! ¡SOY TOPH BEIFONG, LA MÁS GRANDE MAESTRA TIERRA DE TODOS LOS TIEMPOS!

¡CUANDO MIS AMIGOS DICEN QUE DEBEN CALMARSE, USTEDES SE CALMAN!

A LA SIGUIENTE PERSONA EN AVENTAR ALGO---O DECIR ALGO--- ¡LE ARROJARÉ UNA ROCA DIRECTO EN LA CABEZA! ¿ENTIENDEN?

KRAK!

ASÍ ESTÁ MEJOR.

¡QUE BUENO QUE LA ESCUCHARON, GENTE! ¡APENAS IBA A SACAR AL SEÑOR BOOMERANG!

¡POW-PAS-POW!*

¡OOOOH! ¡"SR. BOOMERANG"! ¡QUÉ MIEDO!

KWA-TANG!

*CREO QUE LO QUE HIZO SOKKA FUE HACER SONIDOS DE GOLPES...PUM, PAS, ONOMATOPEYAS.

WOOOSSSH!

¿ENTONCES QUE PASÓ?

¿HICISTE LO QUE TENÍAS.. QUE HACER?

¿HACER QUE? ¿MATAR AL SEÑOR DEL FUEGO?

NO, ¡NO!

¿QUÉ SUCEDIÓ ENTONCES? ¿QUÉ SE SUPONE QUE HAREMOS AHORA?

KATARA Y YO VAMOS A IR AL REINO TIERRA A INTENTAR ORGANIZAR UNA REUNIÓN. ¿PUEDES DECIRLE A LOS PROTESTANTES QUE VAYAN A CASA?

NECESITAMOS MÁS TIEMPO PARA PENSAR EN UNA SOLUCIÓN, SMELLERBE, TODO ÉSTE GRITERÍO NO AYUDA.

EL REINO TIERRA HA ESTADO ESPERANDO MÁS DE CIEN AÑOS PARA DESHACERSE DE ESOS FABRICA-CENIZAS. TE DAREMOS TRES DÍAS, AVATAR AANG.

DESPUÉS DE ESO, LOS LIBERTADORES PENSAREMOS EN UNA SOLUCIÓN PROPIA.

TODAVÍA NO ENTIENDO POR-QUE USTEDES DOS NECESITAN HABLAR CON EL REY TIERRA.

ZUKO SABE QUE ÉL ESTÁ MAL, ¿NO? ¡LAS COLO-NIAS DE LA NACIÓN DEL FUEGO TIENEN QUE IRSE!

ES COM-PLICADO, TOPH. HAY... MUCHAS... *CUESTIONES* IMPLICADAS.

ADEMÁS HABLAR SIEMPRE ES BUENO.

¿VER-DAD?

AMORCITO, CUANDO ESTÁBAMOS ALLÍ... GRACIAS POR NO DEJARME HACER ALGO DE LO QUE ME ARREPIENTA.

SI ALGUNA VEZ TIENES QUE... TU SABES... CUMPLIR TU PROMESA... NO PUEDES DEJAR QUE SUCEDA ASÍ.

TIENES QUE MANTENER LA CALMA SUFICIENTE PARA SABER QUE ESTÁS TOMANDO LA DECISIÓN CORRECTA.

ODIO VERTE LLEGAR A PONERTE ASÍ, AMORCITO.

UM, ¿AANG? ¿KATARA? ¡ME ESTÁN LLENANDO DE UGUI AQUÍ!

¡AAARGH! YA ESTOY CANSADA DE OÍRTE DECIR ESA ESTUPIDEZ DE "UGUI", ¡SOKKA!

¡NI SIQUIERA SÉ QUE SIGNIFICA ESO!

YO PUEDO EXPLICARTE. DAME TU MANO.

GAAAH...

!

¡UGUI!

EL PALACIO REAL, CAPITAL DE LA NACIÓN DEL FUEGO.

ASÍ QUE EL SR. DEL FUEGO HA REGRESADO.

¡MAI!

LA MULTITUD FUERA DE YU DAO SE HA IDO.

AL MENOS POR AHORA LOS CIUDADANOS DE LA NACIÓN DEL FUEGO ESTÁN A SALVO.

¡TE FUISTE SIN DECIRME NADA A MÍ! ¡TUVE QUE DESCUBRIR A DÓNDE TE FUISTE POR LOS EDICTOS OFICIALES QUE TUS SOLDADOS COLGARON POR TODA LA CAPITAL!

...

LO ESTÁS HACIENDO OTRA VEZ, ZUKO.

SI ESTÁS TENIENDO PROBLEMAS, SE SUPONE QUE HABLARÍAS CONMIGO. SOY TU NOVIA.

TIENES RAZÓN. LO SIENTO. NO VOLVERÁ A PASAR.

HAS TENIDO PROBLEMAS PARA DORMIR.

¿CÓMO--?

¿TE HAS MIRADO EN EL ESPEJO ÚLTIMAMENTE?

TUS GUARDAESPALDAS SON UN GRUPO DE IDIOTAS INCOMPETENTES.

ERES EL SEÑOR DEL FUEGO AHORA. NECESITAS SEGURIDAD DE VERDAD.

ASÍ QUE LE HE PEDIDO A UNAS AMIGAS QUE VINIERAN A AYUDAR.

¡JADEO!

¿ESCUCHAN ALGO?
NO, ZUKO. HA ESTADO SILENCIOSO TODA LA NOCHE.
¡ES LA PURA VERDAD! ¡NO HA HABIDO NI UNA MOSCA!

LO SIENTO. NO ES QUE NO CONFÍE EN USTEDES. SÉ QUE LAS GUERRERAS KYOSHI SON LOS MEJORES GUARDIANES DEL MUNDO.

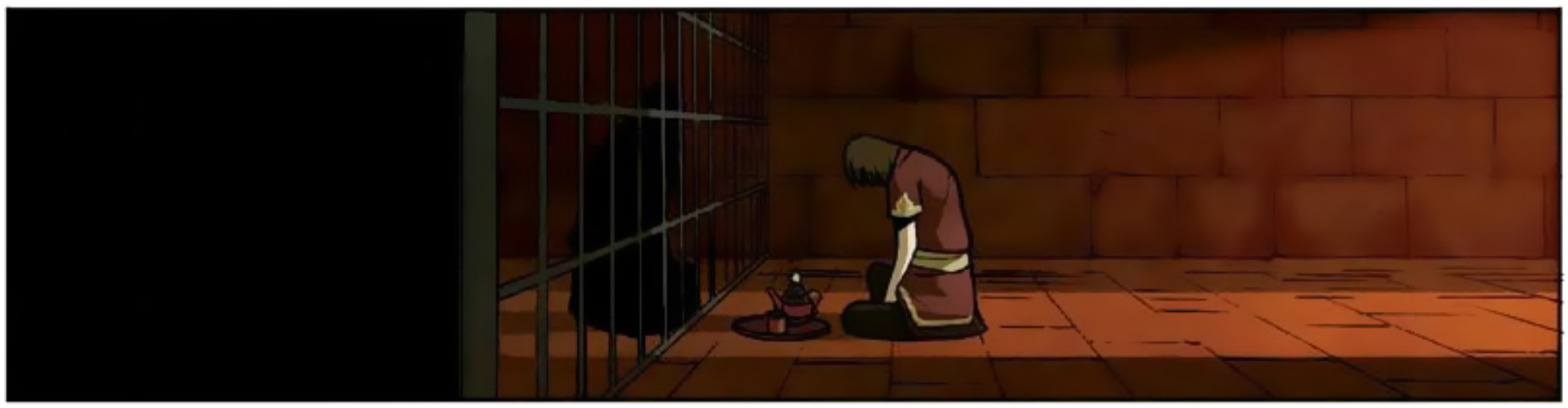
GUARDIANAS, ¡QUERRÁS DECIR!

VUELVE A DORMIR. TIENES QUE INTENTARLO.

NO. VOY A IR A BEBER ALGO DE AGUA.

¿NECESITAS QUE ALGUIEN TE ESCOLTE?

ESTARÉ BIEN. LA CAMINATA ME HARÁ BIEN.



NECESITO TU CONSEJO..
...
PADRE.

CONTINUARÁ...